



# 延安之声

## 伊斯雷尔·爱泼斯坦：

# 帮助新华社发出第一条英文电讯



**主持人袁波：**红色，是圣地延安最鲜明的底色。红领巾，是少先队员光荣的标识。传承红色基因，赓续红色血脉，讲好延安故事，发出延安之声。



**主持人陈晨：**本期节目我们邀请到FM107.7延安红领巾之声红领巾讲解员白一衡为大家讲述伊斯雷尔·爱泼斯坦的故事。

### 延安年华

**嘉宾白一衡：**大家好，我是FM107.7延安红领巾之声红领巾讲解员白一衡，我向各位听众朋友讲述的是“帮助新华社发出第一条英文电讯”的伊斯雷尔·爱泼斯坦的故事。

回望1944年9月1日，在延安清凉山的窑洞里，新华社向世界播发了第一条英文电讯，报道中国共产党领导的八路军、新四军和抗日根据地的情况，从此世界可以直接听到中国共产党的声音。在这条具有开创性意义的电讯背后，有一位带有“洋面孔·中国心”的共产党人为了不懈努力，他就是伊斯雷尔·爱泼斯坦。爱泼斯坦曾说：“我看到一个完全不同的中国，延安是中国未来的缩影。”

1915年，爱泼斯坦出生在华沙一个犹太家庭，两岁时随父母移居中国。“我10岁前，中国连年内战，我看到很多骨瘦如柴、衣衫褴褛的难民涌进天津。他们流着泪向他人讨一口吃的，有的人甚至要卖孩子。一个寒冬早晨，我看到一个十几岁的孩子蜷缩在角落躲避刺骨寒风，走近才发现他已是一具冻僵的尸体。”积贫积弱的中国和人民残酷的生活现状不断冲击着年轻的爱泼斯坦正义的心灵，使他开始询问和探索，到底谁才能救中国？他要如何选择人生的奋斗方向？

1933年，在为《远东战线》写评论期间，他结识了进步记者斯诺，听到了中国共产党抗日根据地的见闻，并阅读了《西行漫记》手稿。从那时起，他对中国革命产生了浓厚兴趣。从1937年到1938年，他作为美国合众社记者先后到上海、南京、武汉等地采访，并在1938年4月奔赴前线报道了台儿庄战役。爱泼斯坦看到：八路军用事实表明了他同人民站在一起。在这里，群众终于拥有了自己的权利，第一次可以作为

人、作为公民过一种体面的生活。群众懂得，保家卫国，就是保卫自己的土地。他们纷纷自愿涌向八路军成立的军事组织。

1944年5月，爱泼斯坦作为美国合众社记者参加了外国记者团，踏上了延安的土地。一路上，他们看到尽管国民党严密封锁，边区军民通过开展大生产运动，把陕北荒凉的山野和贫瘠的土地变成了米粮川。沿途一片片小麦、小米，黄澄澄的丰收在望，豆子、棉花、亚麻，郁郁葱葱，尽收眼底。到达南泥湾参观，他们更是大为惊讶。三五九旅的官兵们一组成在田间劳动，一面挥着锄头和铁锹，一面哼着歌儿，干得热火朝天。爱泼斯坦在关于陕北的最初印象的报道中写道：“十分荒凉的陕北，现在已经变成一个实行精耕细作，牛羊满山，手工业发达，人民丰衣足食的地方。开垦大片荒地的工作是由军民一起进行的。驻军夏天种地，冬天训练。他们现在能自给自足，不用农民负担。”

在这里，爱泼斯坦称自己“进入了另一个世界。在中国其他地方，老百姓一见大兵就躲开，而这里却主动给战士们送热水，还帮着照顾马匹，他们对待战士们就像对待出门在外的自家亲人，延安的一切都如此不同。爱泼斯坦在给他妻子的一封信中写道：“这个边区像一个小规模的伟大国家，这里的人民比其他地区的人民积极得多。他们代表中国，他们代表未来。从他们充满自信的语言和行动中，从他们每一次的微笑和表情中，都可以清楚看到这一点。我已经实实在在地深信，延安是中国未来的缩影，在下一个十年里将证明这一点。”

在延安，他先后进行了三个月采访，与毛泽东、朱德、周恩来等人有大量直接接触和交谈。爱泼斯坦这样回忆他们：“毛泽东

能够把十分复杂的战略思想用极简单又极深刻的语言表达出来，即使没有文化的人也能理解他的意思和道理。他虽然身居延安的窑洞，但对外部世界的情况相当了解。毛泽东是我们这个世纪伟大人物之一，凡是见过他的人，包括政治立场上完全反对他的人在内，都是同样的印象。他的性格混杂着深沉的严肃性和幽默、忍耐和决断、思想和行动、自信和谦逊。”“朱老总根本看不出是一位身经百战的将军，他就像一位和蔼可亲的老头。”“对所有人，周恩来都平等相待，他从不吝惜自己，不管多忙，总是抽时间关心下属的工作、学习和生活。”

在延安的采访中，爱泼斯坦发出了大量报道，让世界更清楚地知道了延安，了解了中共领导人。在给《纽约时报》的一篇文章中，他写道：“八路军同人民保持密切联系。八路军从不拿群众一针一线。”多年后，他这样回忆延安之行：“这是影响我一生走上革命道路的一次重要访问，我看到一个完全不同的中国，它与蒋介石的国民党中国迥然相异。这个中国充满希望，没有饥饿，没有失败主义情绪。当时我就坚信，反动派不能统治中国，新中国一定会在中国共产党领导下产生。”

这次延安之行还让爱泼斯坦和《黄河大合唱》结下了不解之缘，受中国人民伟大而坚强的精神所感染，他将这首歌第一次译成英文，传唱国外。

1945年，爱泼斯坦回到美国，在他和一些进步人士推动下，美国《远东之光》成为第一份印有新中国国旗的美国出版物。1951年，他回到中国，并在6年后加入中国籍。1964年，他成为一名光荣的中国共产党党员。

“在历史为我设定的时空里，我觉得没

有任何事情比我亲历并跻身于中国人民的革命事业更好和更有意义。中国人民占全人类的五分之一，对整个世界的命运举足轻重。在中国人民革命这一过程中，如同在其他一切过程中一样，有欢乐，有痛苦，也有曲折。但总的说来，它的道路是向上的，是对国家和国际的进步做出贡献的。”这是爱泼斯坦的深情告白。

2005年5月，爱泼斯坦在北京走完他光荣而不平凡的一生。去逝前，他对身边人说：“中国之所以产生巨大的国际影响，根本在于它取得的巨大进步，但这还只是一个开始。和过去一样，前进道路上还会有很多阻碍和磕绊，可是中国的进步将会继续。”



● 嘉宾白一衡

# 牢记这些知识，养成文明出行习惯



**主持人冯倩倩：**寒假已至，同学们在享受愉快假期的同时，安全问题也不容忽视。为确保孩子们度过一个健康、安全而有意义的假期，本期《交警在线》节目特邀延安市公安局交通警察支队直属经开大队李渠中队民警刘晓雨、王延青做客直播间，为广大听众分享出行需要注意的交通安全事项。

交通安全关乎着我们每个人的平安出行，关乎着每个家庭的幸福美满。本期，我们就跟随两位警官一起来学习那些需要大家牢记的交通安全知识。

**嘉宾刘晓雨：**不要在车辆停放区域或车辆可能行驶的区域玩耍，这些地方非常危险。停放的车辆会遮挡驾驶员的视线，如果孩子突然从驾驶员的视觉盲区中突然窜出，司机往往来不及作出反应，导致意外发生。车内“固定”视线盲区包括车头盲区、车身右侧形成的盲区、车尾盲区等。当孩子在盲区内蹲下停留、玩耍时，驾驶员在驾驶室内无

### 交警在线

法看到，易发生碰撞事故。

**嘉宾王延青：**不要随意横穿马路。孩子天性活泼好动，对车速和车距的判断能力也较弱，孩子过马路时注意力不集中，突然横穿马路、忽然加速或中途折返等行为导致的交通事故更是频频发生。通过马路要遵守信号灯，牢记“一停二看三通过”，不当低头族，不在路上追逐打闹，远离大型车辆，避开盲区。

**刘晓雨：**不要违规骑行电动车、摩托车。未成年学生自我保护意识较弱，应对突发状况的能力还不足，一旦遇有紧急情况，很可能出现不当的处理方法，导致交通事故发生。同时，未成年学生往往不熟悉交通法规，经常出现超速、超载、逆行、随意占用机动车道、随意变更车道、不遵守交通信号灯等违法行为，造成极大的安全隐患。在校中学生禁止驾驶电动车、摩托车上下学和外出，严禁参与飙车、竞速驾驶，严守交通法规，安全文明出行。未成年学生自我保护意识较弱，应对突发状况的能力还不足，一旦遇有紧急情况，很可能出现不当的处理方法，导致交通事故发生。同时，未成年学生往往不熟悉交通法规，经常出现超速、超载、逆行、随意占用机动车道、随意变更车道、不遵守交通信号灯等违法行为，造成极大的安全隐患。在校中学生禁止驾驶电动车、摩托车上下学和外出，严禁参与飙车、竞速驾驶，严守交通法规，安全文明出行。

**王延青：**骑车上路要遵守交规。符合年龄要求的同学，骑车时要靠右行驶，走非机动车道，横过道路下车推行，骑车时不互相攀扶、不追逐打闹，不在骑车时戴耳机听歌。“一盔”是指安全头盔。头盔不仅可以吸收对头部的冲击力，还可以防止尖锐物穿透而伤害头部。“一带”是指安全带。“安全带=生命带”，出现交通安全事故或危险时，车辆

万一出现紧急制动、正面碰撞或发生翻滚时，安全带瞬间会被卡住，避免身体摔出车外或碰撞受伤。乘坐电动自行车、摩托车要佩戴好安全头盔；乘坐汽车时，未满12岁的孩子不能坐副驾驶，无论前排后排都要正确系上安全带。

**刘晓雨：**要注意乘车安全。家长们要时刻看护好孩子，尽量关好车辆的天窗、门窗，切勿让孩子将身体的任何部位伸出车外。孩子乘车系好安全带，上下车要预防“开门杀”事故，下车前仔细观察车外后方情况，先开启一条门缝，确认安全后再从右侧开门下车。

**王延青：**不要乘坐违法、超员车辆。违法车辆大部分车况性能较差，安全隐患较大。超员车辆因实载重量增大，车辆惯性加大，刹车距离加长，危险性相应增加；如果严重超员，会因轮胎负荷过重、变形过大导致爆胎、失控、侧翻等情况，极易酿成惨剧。学生出行时牢记交通安全，不乘坐报废车、黑车、无牌无证车、拼装车、三轮车及超员超载车辆。

**刘晓雨：**除此之外，驾驶员朋友还需要注意，危险路段行车要当心。农村道路等级低，受自然条件影响，有些路段依山傍水修建，坡路和弯道较多，视线不开阔。有些路段低洼积水，冬季易形成湿滑的冰雪路面，给行车安全带来威胁。农村驾驶员朋友驾车行经此类危险路段时，一定要提前检查车况，尤其是刹车系统，避免下坡刹车失灵，行车时注意保持车距，不要超车、猛打方向和急刹车，要谨慎驾驶，仔细观察，减速慢行，合理使用喇叭，不确定前路路况时，必要时下车观察，确定路况安全后再通行。

**王延青：**酒后驾驶危害大。酒后驾车是严重的违法行为。饮酒会导致驾驶人触觉能力、判断能力和操作能力降低，引起视觉障碍和身体疲劳，轻者与道路上的其他车辆和人员发生刮碰，重者危

及他人和自身的生命财产安全。摩托车稳定性差，驾驶人饮酒后出现中枢神经麻痹、视力下降、注意力不集中、身体平衡感减弱等状况，极易引发交通事故，造成人员伤亡的悲剧。切勿饮酒不驾车、驾车不饮酒！

**刘晓雨：**驾乘摩托车要戴头盔。摩托车机动灵活但稳定性较差，在发生事故时致死率、致残率极高，因此，摩托车驾乘人员要按规定佩戴合适的头盔，据科学数据显示，佩戴高质量摩托车头盔能够有效减少头部伤害，将死亡风险降低40%，将严重伤害风险降低40%以上。此外，驾驶人最好穿着颜色明艳的衣物或反光衣，切忌为挡风御寒反穿外衣，以免影响正常操作，引

发事故。

**王延青：**生命对于我们每个人都只有一次，丝毫没有重复的机会，驾车时请正确佩戴头盔、系好安全带，对自己和他人的生命负责，无论你是骑摩托车、电动车还是开着心爱的小汽车，“一盔一带”都是必不可少的装备。愿我们都能“高高兴兴出车，平平安安回家”。过去的一年已成往事，愿新的一年你的梦想腾飞，前程似锦。风尘仆仆，终有归途，经开交警护您平安回家。

**冯倩倩：**让我们提高交通安全意识，养成良好出行习惯，创建文明和谐、安全畅通的道路交通环境，共同为孩子们的成长保驾护航。



● 嘉宾刘晓雨、王延青

